POLITICAL DISCOURSE IN TRANSITION IN EUROPE 1989-1991

Edited by

PAUL A. CHILTON
University of Warwick

MIKHAIL V. ILYIN
Moscow Institute of International Relations

JACOB L. MEY
Odense University

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
AMSTERDAM/PHILADELPHIA
CONTENTS

Acknowledgments vii
Preface ix
Note on Contributors xi

Introduction: Political Discourse and the European Transformation 1

1 A Chronology of Change
   Mikhail Ilyin 3
2 Making Sense of the Cold War’s Collapse
   Paul Chilton 15
3 The Pragmatics of Transition
   Jacob Mey 25

Part One: The Collapse of Soviet Discourse 35

4 The Collapse of Empire and Search for Cultural Identity
   Victor Sergeyev and Nikolai Biryukov 37
5 Processes of Political Communication in the USSR
   Georgii Pocheptsov 51
6 The Restructuring of Soviet Political Discourse
   Alexandre Bourmeyster 69

Part Two: Political Vocabulary in Transition 85

7 From Comrades to Consumers: Interpersonal Aspects of the Lexicon
   Ludmila Minaeva 87
8 Breakthrough and Blind Alley: The Lexicon of Perestroika
   Marina Kaul 95
9 Opposition Discourse in Russia: Political Pamphlets 1989-91
   Elena Borisova 111
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>Justice, Equality and Freedom: The Structure of Value Concepts</td>
<td>Anatolii Baranov</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Continuity and Change: German Discourse after Unification</td>
<td>Christina Schäffner and Peter Porsch</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Translating the Transition: What is the Russian for ‘Perestroika’?</td>
<td>Kay Richardson</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Part Three: Discourse, Identity and Conflict</strong></td>
<td></td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>The Construction of Nation and State: Discourse and Social Space</td>
<td>Pierre Achard</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Defining Democracy: Transitional Discourse in Georgia 1990-91</td>
<td>Christina Teichmann</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Language and Identity in Bosnia-Herzegovina</td>
<td>Jasna Levinger</td>
<td>251</td>
</tr>
</tbody>
</table>